

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XIII

MONTEVIDEO MAYO, 1.º DE 1924

N.º 448

Ecos de un homenaje



Hermosa vista de la concurrencia que asistió al banquete con que, un grupo de asociados de "Euskal Erria", ofreció en el Recreo social de Malvín al doctor Francisco Cortabarría y a su hermana la Sta. Moruja, con motivo de su regreso de Europa, el Domingo 6 de Abril de 1924.



ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO

Compra y venta de Propiedades, solares y campos a base de buenos títulos
Dinero sobre hipotecas. — Arrendamiento de campos

Oficina: **MERCEDES, 912**

Domicilio Particular: **San Fructuosa 1220**

Horario: Los días hábiles de 9 a 10 y de las 17 y 30 a 18 y 30

Horario: de 11 y 30 a las 13 y de las 20 a las 21, exceptuando los martes por la noche

Teléfono: **«La Uruguaya» 1118—Aguada**
MONTEVIDEO

Teléfono: **«La Uruguaya» 2167—Central**

AGENCIA AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars NEUMÁTICOS FIRESTONE LOHIGORRY Hnos.

Perfumería **COBATE & Co.**
Droguería **PARKE DAVIS & Co.**

CALLE SARANDI, 450
MONTEVIDEO

**PIDA VD. EN CUALQUIER TIENDA
LA FINISIMA TELA BLANCA - EN
90 CENTIMS. DE ANCHO - MARCA**

“ETCHEKOAK”

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA
IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 — Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono: **LA URUGUAYA, 1082 (Central)**

Dirección Telegráfica: **LOREZARAL**

Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cia.

Teléfono: **La Uruguaya 1261, Aguada**

Hotel “La Alhambra”

A. y M. García

El más confortable, buen restaurant y mejor ubicación
de esta capital. — Se ha construido especialmente, para
alojamiento de su mucha clientela, un anexo dotado de las
comodidades necesarias, distribuido en apartamentos, con
cuartos de baños especiales, calefacción y ascensor.

Sarnudi 649 y Bartolomé Mitre 1363

Teléfonos: **La Uruguaya 2306 Central y La Cooperativa**

MATEO BRUNET & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo N.º 379 — Telegramas **BRUNET**

Calle Uruguay, 938

Surtido especial en artículos españoles. — Únicos
introdutores de las yerbas **Pepita y Tropical**, aceite
de Mayo, anís **Tropical**, champagne **Montebello**,
Whisky **Johnnie Walker**, Vinos seco, Mesa, Navarro,
Rioja, Garnacha marca “**El Armiño**”, coñac “**Dos de
Mayo**” y Aguas de Mondariz.

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

Fundada en el año 1868

Escritorio: **PARAGUAY, 1584**

Teléfonos | **La Uruguaya 727**
| **La Cooperativa 224**

Fábrica: **Plaza 20 de Febrero (Unión)**

Teléfono: **La Cooperativa 2202**

MONTEVIDEO



Los muchos años que lleva de fundado este Establecimiento, acreditado en toda la República, en la mejor garantía para ofrecer al público a precios relativamente baratos los productos de nuestra fabricación, bien conocidos por su buena elaboración.

Compañía Naviera Sota y Aznar

BILBAO

Nueva Línea de Vapores

SERVICIO REGULAR

ENTRE

Hamburgo, Rotterdam, Amberes, Puertos del Norte de España
Brasil y Río de la Plata

FLOTA DE VAPORES

ABODI MENDI
AITZGORI MENDI
AGIRE MENDI
AIZKARAI MENDI
ALTOBIZKAR MENDI
ALTUBE MENDI
ALTUNA MENDI
ALU MENDI
ANDRAKA MENDI
ARANTZAZU MENDI
ARIAGA MENDI
ARINDA MENDI
ARITZ MENDI
ARNABAL MENDI
ARNOTEGI MENDI
ARNO MENDI
AROLA MENDI
ARAITZ MENDI
ARTAGAN MENDI

ARTEA MENDI
ARTIBA MENDI
ARTXANDA MENDI
ARTZA MENDI
ASTONDO MENDI
ATXERI MENDI
AXPE MENDI
AYA MENDI
BIZKARGI MENDI
ERETZA MENDI
GORBEA MENDI
IGOTZ MENDI
ILUNTZAR MENDI
JATA MENDI
ORDUNTE MENDI
UNBE MENDI
UPO MENDI
URKIOLA MENDI
URKO MENDI

Y VARIOS OTROS VAPORES ACTUALMENTE EN CONSTRUCCION

Para fletes e informes
dirigirse a

Houlder Brothers & Co. Ltd.

Edificio Houlder

Calle 25 de Mayo, 499

Buenos Aires

Houlder Brothers y Cia. Lt.

Cerrito 352 - Montevideo

AVISOS ESPECIALES

CASA DE ENFERMOS Y CONVALESCIENTES

del BACHILLER
Francisco Blanco Amaro

NUEVA PALMIRA, 1429

Frente al Sanatorio de los doctores Lengua y Veiga

Se reciben enfermos de **Medicina, Cirujía y Partos**
Asistencia médica libre
MONTEVIDEO

Aceite "SAN JOSE"

\$ 1.45



Maldonado y Yaguarón

Es el más puro y el mejor

Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:
De 9 a 12 y de 2 a 6

URUGUAY, 843

Juan Antonio Paperán

MÉDICO-CIRUJANO

Consultas todos los días excepto los Jueves

Agraciada, 2791

Teléfono (Agua) 1221

Mate Higiénico Igon, la última palabra del mate perfeccionado. Cada cual puede cebarlo con entera comodidad. Reune condiciones inmejorables de higiene. Precio de cada uno: \$ 4.00 oro. Está en venta: CASA SUIZA: 25 de Mayo 635. Lea Vd. el folleto explicativo que se le entregará cuando compre el mate referido.

Eugenio J. Cazeaux

CONTADOR PÚBLICO

ARREGLA SUCESIONES - ADMINISTRA BIENES
HACE TODA CLASE DE OPERACIONES SOBRE CAMPOS, ETC.

Oficinería: Calle Paysandú, 1529

Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito
MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza
Teléfono: La Uruguay, 1261 (Central)

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FUNEBRES

JOSE ROSSI & CIA.

LOCAL PROPIO:
CARMEN N.º 2181 y 2187

TELÉFONOS:
LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

CASA CENTRAL:
MERCEDES, 864 - MONTEVIDEO

EUSKAL ERRIA

Revista quincenal Baskongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912

Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

AÑO XIII

MONTEVIDEO, 1.º DE MAYO DE 1924

N.º 448

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1188

Honrando la memoria del Fundador de Montevideo, Don Bruno Mauricio de Zabala

Reproducimos la siguiente nota enviada
por el Consejo Directivo de "EUSKAL ERRIA"
al señor Presidente del Concejo Departamental
de Montevideo, D. León Peyrou:

Montevideo, 18 de Marzo de 1924.

Señor Presidente del Concejo Departamental.

Montevideo.

Señor Presidente:

ENTERADO el Consejo Directivo de "Euskal Erria" de que, los futbolistas uruguayos, con motivo de su viaje a Europa depositarán, en nombre del Municipio de Montevideo, una placa de homenaje en la casa en que naciera el insigne vasco D. Bruno Mauricio de Zabala, nos permitimos solicitar del Concejo Departamental que Vd. dignamente preside, la autorización correspondiente para que, en ese magno acto, pueda estar representada nuestra Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria".

Esta adhesión espontánea de nuestra entidad a demostración tan elocuente en honor del glorioso fundador de Montevideo, que viera la luz primera en Durango, Provincia de Vizcaya, constituye un deber para nosotros.

Si el H. Concejo Departamental nos concediera lo que solicitamos, designaríamos, con los poderes en forma, al representante directo de "Euskal Erria".

Y a fin de ultimar todos los detalles que se relacionan con este acto, estimaría tuviera la bondad de indicarnos la fecha en que, tal acto, ha de realizarse y el sitio a donde pudiera enviarse nuestro mensaje de adhesión, al miembro que lleva ya la representación de ese Concejo Departamental.

Esperando la favorable respuesta del señor Presidente, me complazco en saludarle con toda deferencia.

J. B. BIDEGARAY,
Presidente.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

Las virtudes de nuestra raza enaltecidas en la gran fiesta del domingo 27 de Abril de 1924

BELLA, familiar, fraterna y entusiasta resultó, sobre toda ponderación, la gran fiesta social ofrecida por "Euskal Erría", a sus asociados y familias, el domingo 27 del pasado Abril, en su Recreo social de Malvín.

Toda el alma de nuestra raza vibró en jornada tan singular, vinculándose, entre sí, la niñez, la juventud y la ancianidad; los que recién surgen a la vida, llenos de ilusiones y de esperanzas; los que gozan de la edad de oro en que la vida, a pesar de sus dificultades, se desenvuelve placidamente, y la ancianidad venerable, la de cabellera blanca, que ha realizado su obra y pasa por la vida serena y tranquilamente; todo ese conjunto de existencias participó de la brillante jornada a que nos referimos.

Realmente que, "Euskal Erría", tiene altos prestigios.

Es admirada porque su obra se desenvuelve rectamente, conforme a su carta fundamental y a los principios de la raza.

Es digna porque todos los elementos que la integran conservan para ella el más digno de los respetos.

Felices de nosotros que podemos pertenecer a Institución semejante que, en tan pocos años, ha podido progresar por el tesón, la fuerza y la energía de todos sus miembros dirigentes.

Honor, pues, a nuestra colectividad que, el 30 de Marzo de 1912, echó las bases de una Institución pujante que, con unos pocos años más, asombraría a todos por sus iniciativas, por sus trabajos, por sus luchas y por sus triunfos.

Ofreceremos, ahora, una breve reseña de tan magnífica fiesta.

LA RECEPCION

Para las once de la mañana era la hora indicada para la recepción de los asociados y familias, delegaciones y otras personas especialmente invitadas por el Consejo Directivo.

Realizadas las presentaciones de estilo, se recorrieron las diversas dependencias del Recreo.

LA SEDE SOCIAL

Esta se admiró completamente transformada. Tanto la sección deportiva, como las distintas canchas y las nuevas construcciones realizadas, ofrecían un lindo aspecto; especialmente el pabellón

social, que fué pintado todo de azul cielo y, sus techos, que se admiran en la lejanía, de color tejas. Su interior, reglamentemente barnizado, convidaba a tributar, como lo hacemos nosotros ahora, un aplauso al Consejo Directivo que dispuso la realización de esa obra, así como también a los compañeros que intervinieron en su dirección. En una palabra, puede asegurarse que nuestro Recreo de Malvín ofrece ahora un aspecto agradable.

EL ALMUERZO

La concurrencia fué agrupándose. Para la hora 12 estaban, en el gran salón de actos, tendidas las mesas para el almuerzo, alrededor de las cuales tomaron asiento las autoridades de "Euskal Erría", presididas por su Presidente D. Juan B. Bidegaray, quien tenía a su derecha a izquierda al Ministro de Francia M. André Glibert y a otros delegados y asociados.

Las mesas estaban adornadas con mucho gusto y con numerosas guirlandas de flores naturales.

El menú fué servido conforme lo anunciáramos en el número anterior.

Durante el almuerzo una buena orquesta ejecutó diversas piezas, bien seleccionadas, que infundieron animación.

Cuando la orquesta ejecutaba aquellas notas exclusivamente vascas, todo el pasado de cada uno parecía identificarse con aquellas armonías dichosas.

Fueron, aquéllos, momentos agradabilísimos que no pueden olvidarse.

Discurso del Sr. Bidegaray

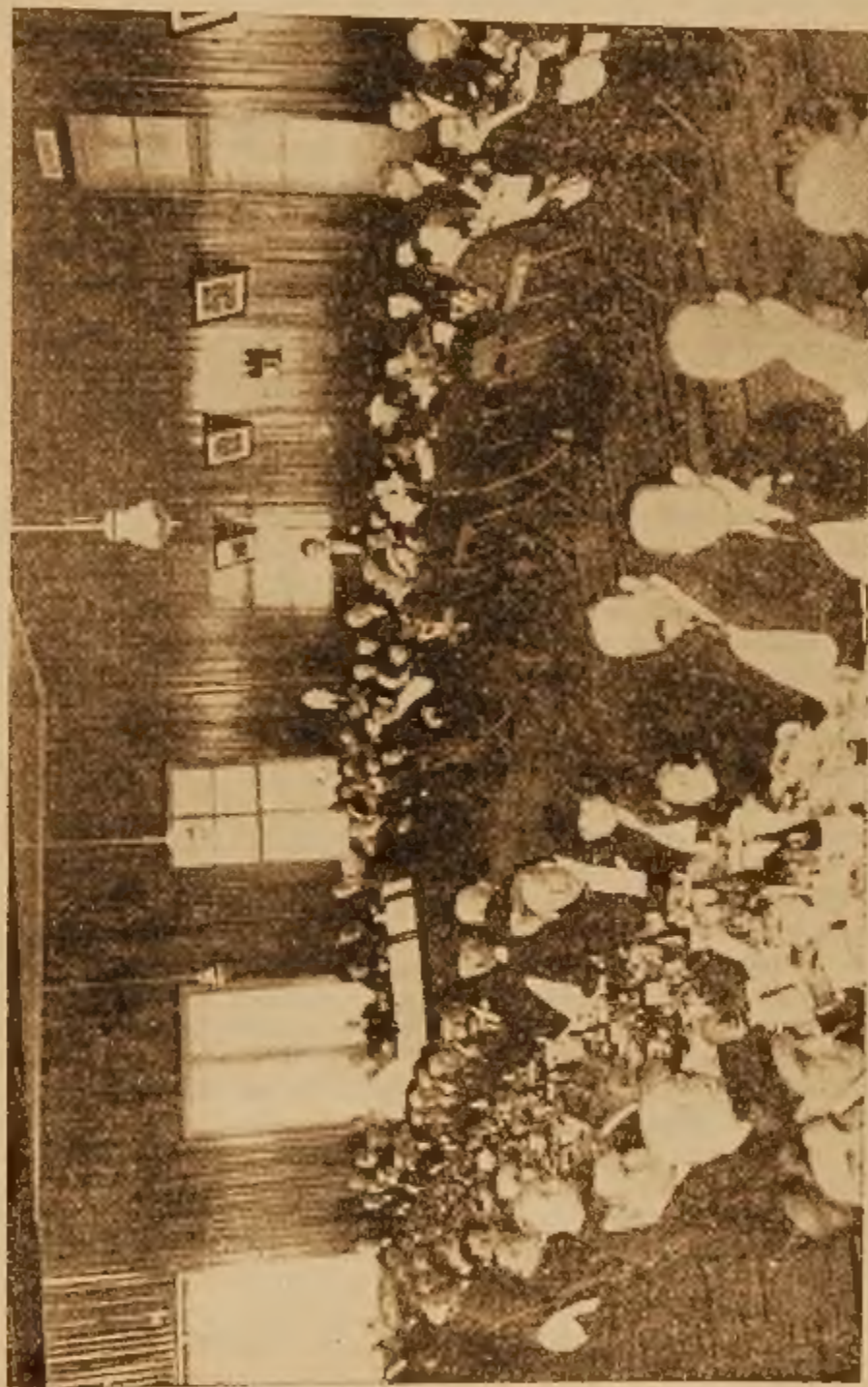
Al servirse la sidra tradicional, el Presidente de "Euskal Erría" D. Juan B. Bidegaray, dió lectura al siguiente discurso que fué calurosamente aplaudido por los comensales:

Excmo. señor Ministro, señoras, señores.

Por segunda vez me corresponde el honor de dirigiros la palabra tanto en nombre propio como en el del Consejo Directivo en el día más grande que tiene "Euskal Erría".

Esta fiesta anual se estableció en nuestros Estatutos con mucho acierto, para reunir, por lo menos una vez al año, a todos los asociados en compañía de sus familias.

EL ALMUERZO REALIZADO EN MALVIN



UN HERMOSO CONJUNTO DE ASOCIADOS Y DELEGADOS

Su objeto consista en sostener la unión y la armonía, fomentando, tanto como fuere posible, el sentimiento de hermandad que se apodera de nuestros seres cuando sabemos que descendemos de los mismos antepasados y que pertenecemos a una misma centena.

Este sentimiento, una vez que ha despertado, difícilmente se extingue, sino que, por el contrario, se experimenta una íntima satisfacción cada vez que nos encontramos entre nuestros hermanos de raza, pareciéndonos, en ese momento, pertenecer a una sola familia, tanto más si tenemos en cuenta que la agrupación que forma nuestra colonia, o mejor dicho, la de nuestros padres, actúa a tanta distancia del verdadero centro de Euskadi, debiéndonos por ese motivo más aprecio, más estima, y viéndonos, por lo tanto, obligados a estrechar más nuestros vínculos de consideración y protección mutua.

Y ese mismo sentimiento natural, si se quiere llamar así, es el que mantiene en pie aquellas tradiciones vascas que se han ido heredando de padres a hijos porque los unos y los otros han sabido respetarlos en sus épocas.

Hace pocos meses todavía, en mi reciente viaje a Europa, he tenido la inmensa dicha de poder visitar y recorrer muchos pueblos vascos, y por suerte para mí, en los momentos en que se realizaban las fiestas anuales de varias aldeas.

Allí he presenciado, lo mismo que en mi niñez, las hermosas fiestas que siempre se realizan, y me sería imposible describir el entusiasmo que reina en esos días que, cada pueblo tiene, para expansión de sus hijos, así como el afán que existe en cumplir estrictamente los números combinados en los programas, todo lo cual, en una palabra, significa una exteriorización del respeto que se tiene hacia las costumbres de sus antepasados.

Con esto quisiera haceros comprender la importancia que debe tener, para nosotros, la fiesta anual de la Institución, es decir, que considerando que habitásemos una pequeña parcela de aquel bello rincón de Euskadi que de él se hubiese desprendido por una voluntad suprema, a guisa de verdaderos euskaldunak, festejamos también nosotros nuestra fiesta del pueblo con toda la solemnidad que el caso requiere.

En Francia he asistido a las fiestas de Ustaritz, Saint-Palais, Mauleón y Tardets, en las cuales, además de los clásicos partidos de pelota, que en esa ocasión se jugaban algunos de ellos internacionales, he visto bailes verdaderamente tradicionales, usando, los bailarines, los trajes clásicos y originales de cada región y a los acordes del chistu y su acompañamiento. Y todo esto en medio de un entusiasmo único, reinando una

alegría que denuncia a las claras la felicidad de todos.

También he presenciado alegrías en España, habiendo llegado a San Sebastián, en la llamada Semana Grande del 15 de Agosto, en la que esta ciudad está en todo su esplendor, con grandes programas de fiestas, y en una gira que hice por varios pueblos, con el fin de visitar el pueblo de Goizueta, donde nació mi señora madre, caí al pintoresco pueblo de Leiza precisamente el día de su fiesta, encontrándolo alegre y contento, reflejándose en las caras de todos sus habitantes la felicidad que les proporcionaba aquel gran día.

Tenemos, además, otro punto de capital importancia que se refiere lo mismo, muy de cerca, a nuestra raza, y éste es: el idioma vasco, por el cual, en estos momentos, se ha despertado un gran entusiasmo, sin duda por un temor prematuro de que pudiera llegar a desaparecer; así es que se ocupan, actualmente, las autoridades vascas en enseñar y difundir la lengua vasca por todos los medios.

Pues bien: nosotros también, sobre este punto, experimentamos una gran satisfacción, en el futuro, y me refiero a la fundación del colegio de "Euskal Erria". El Consejo que tengo la honra de presidir, cumpliendo lo estatuido en su carta orgánica, ha resuelto, recientemente, la instalación del colegio, para lo cual acaban de terminarse largos y difíciles trámites.

En el contrato efectuado se ha tenido muy en cuenta que, entre el personal docente, existiesen profesores que dominaran, perfectamente, el idioma vasco, con el fin de poder dictar los cursos a los alumnos.

Como lo veis, nos hemos ocupado, muy de cerca, de punto tan importante, contribuyendo así, directa y eficazmente a la difusión del idioma de nuestros padres que tanto nos ennoblecen.

Sobre lo que acabo de manifestar, existe una resolución del Ilmo Señor Obispo de Bayona, por la que aconseja se practique la lengua vasca, habiéndose resuelto enseñarla en los Seminarios de la Diócesis de Bayona, propiciándose, el referido señor Obispo, que los alumnos salgan de los Seminarios conociendo la historia y la lengua de su país, y su estudio será obligatorio para todos los alumnos de Enseñanza Primaria y Secundaria. Nuestro Consejo Directivo ha enviado un telegrama de felicitación a dicho Prelado, quien ha contestado agradeciendo en términos afectuosos.

He podido contemplar, en la misma ciudad de Bayona, algo que realmente nos proporciona gran satisfacción: me refiero al gran Museo Vasco que allí se estaba formando y el cual debe de haberse inaugurado no hace mucho tiempo. Reinaba

para esta iniciativa, un entusiasmo extraordinario, ya sea de parte de las autoridades locales, como de todos los habitantes de la localidad y hasta del extranjero. La formación de este Museo, el primero en las regiones, obedece a la resolución de una agrupación de hombres eminentes que aman, de veras, al pueblo vasco y sobre todo, su historia; y así es que, con el fin de conservar infinidad de recuerdos, se propusieron la formación del referido Museo; felizmente, han llegado a tiempo para conseguir ejemplares de los útiles y artículos del pueblo vasco; si hubieran demorado algo más, mucho les hubiera costado adquirirlas pues, debido a la gran afluencia de extranjeros, en el sur de Francia, los que se congregan allí con el fin de disfrutar de los encantos que proporciona aquella hermosa región pittoresca, ha surgido una cantidad considerable de vendedores de antigüedades, los que así están barriendo, en las viejas casas vascas, cuanto objeto interesante exista para luego venderlos a los visitantes y turistas.

La ciudad de Bayona, comprendiendo inmediatamente la importancia de la fundación del Museo, prestó su concurso oficial adquiriendo, por su cuenta, la espléndida propiedad donde se instala el Museo, que, en su puerta de entrada tiene la siguiente inscripción que habla al corazón de cuantas personas entiendan algo de vasco: Hemos arrizado denn bere etcheanda. "El que entra aquí está en su propia casa".

Así, estimados convecidos, es que vemos que continúa en pie todo lo relativo a la raza de nuestros padres y, a nosotros, como descendientes, nos toca y corresponde defender cuanto se realice en bien de nuestros antepasados, como igualmente prestigiar las nuevas ideas e iniciativas que surtan en pro de nuestra causa.

Yo, por mi parte, como Presidente, al finalizar mi período reglamentario en el Consejo Directivo, agradezco, sinceramente, el concurso prestado por todas las asociadas que han revelado, en múltiples oportunidades, el interés que tienen en llevar adelante nuestra Institución. Sigamos, pues, así; nuestros descendientes son los que verdaderamente apreciarán nuestra obra, pues cuanto más lejanos sean sabrán apreciar mejor todo lo que hemos hecho; de esa manera continuarán admirando y queriendo todo lo noble que tiene nuestra sana y vigorosa raza.

Quiero agradecer, además, a las Comisiones de señoras y de Beneficencia e Instrucción, cuanto han hecho secundando las iniciativas y resoluciones del Consejo Directivo.

En cuanto a la Comisión de Fiestas y Deportes, quiero manifestar que ha demostrado un celo sin igual en la organización de todas las fiestas,

habiendo vencido dificultades para obtener el buen éxito en todos los actos; nuestra felicitación, pues, a esta Comisión y, sobre todo, a su activo Presidente.

Debemos, también, un aplauso a la Dirección y Administración de la Revista, cuyos dirigentes han demostrado gran empeño en presentarla siempre muy interesante y reflejando el verdadero sentir de nuestra entidad y un agradecimiento especial a don Lorenzo Zabaleta, uno de los hombres que vive con el afán de ver dichosa nuestra Institución.

Aquí tenemos presentes algunas personalidades que nos han hecho el honor de corresponder a nuestra invitación, concurriendo a esta fiesta, la cual, si no tiene un carácter pomposo ni de gran figuración está, en cambio, llena de sinceridad, pudiendo asegurar a nuestros invitados que es con el corazón y con una profunda simpatía que los hemos recibido.

El señor Ministro de Francia es un amante y admirador del pueblo vasco, quien, en cuanto tuvo el honor de serle presentado, me habló de nuestra Institución y me manifestó, con toda franqueza, que tenía mucho interés en conocernos bien de cerca.

El señor Presidente del Club francés, que tiene innumerables amigos entre los socios de este Centro, siendo también, su esposa, descendiente de la raza vasca.

El señor Presidente de la Sociedad Oriolla.

El señor Presidente de la Sociedad Francesa.

El señor Presidente de la Casa de Galicia.

El señor Presidente del Centro Recreativo Proletario de Carpiñerías.

Todas apreciadas y estimadas personas que nos acompañan en este momento realizando la importancia de nuestra fiesta.

Os ruego, pues, mis amigos, que brindéis por el progreso de esta Institución, por la felicidad de nuestros invitados y asociados, por Francia, por España y por nuestra querida República Oriental del Uruguay, patria adoptiva y tierra generosa de nuestros padres.

Del Ministro de Francia

Acto seguido, el Ministro de Francia M. Andrés Gilbert, usó de la palabra, mientras todos los convecidos se pusieron de pie. Dijo, el mencionado Ministro, que se sentía feliz al poder participar de fiesta tan singular, organizada por una Institución como "Euskal Erria", tan querida y respetada en todas partes, y que se consideraba dichoso de estar entre los vascos, porque era una raza a la cual quería y admiraba y cuyas reglones conocía particularmente. Sus palabras sentidas, optimistas y felices, impresionaron sobre-

manera a todos, que tributaron una ovación entusiasta al dignísimo señor Ministro de Francia.

De la "Sociedad Criolla"

Nuestro consocio don Alfredo Rodríguez Berjot a quien, el Presidente de la "Sociedad Criolla", doctor D. Elías Regules, confirió la representación de aquella entidad, pronunció una feliz improvisación, justificando los sentimientos fraternos de la corporación que representaba y "Euskal Erría", que marchaban con idénticos fines que eran glorificar al terruño.

De "Casa de Galicia"

El señor Sánchez, Presidente de la Casa de Galicia, ponderó los prestigios de que goza "Euskal Erría" y formuló algunas consideraciones, muy gratas para los comensales, relacionadas con la acción patriótica que, en esta tierra, desarrollan tanto la Casa de Galicia como "Euskal Erría".

Del Sr. Galdós

Habló, después, con la elocuencia característica en él, el venerable anciano y patriota vasco D. Regino Galdós, que tanto ama la acción de "Euskal Erría" y a cuya obra ha consagrado tantos afanes y entusiasmos. Su palabra vibrante fué un himno de esperanza para la acción futura de nuestra Institución.

Del Sr. Martínez

Finalizó la parte oratoria nuestro consocio Don Nicolás Martínez—esposo de la que fué dignísima Presidenta del Sub Comité de la Unión, fallecida ya, doña María Jauregui de Martínez—que tuvo frases elogiosas para los progresos de "Euskal Erría" y para las distintas obras que vienen realizándose con tanta dedicación como perseverancia.

Y mientras la orquesta ejecutaba una marcha triunfal, los comensales fueron desgranándose lentamente...

LOS COMENSALES

Juan B. Bidegaray, Ministro de Francia, "La Criolla", "Casa de Galicia", Club Francés, Sociedad Francesa, Sociedad de Carpinteros, Napoleón Pons Ferrer, Domingo Echeverría, Francisco Echeverría, Margarita P. F. de Bidegaray, Luis San Martín, Sra. de Echeverría, Eloísa Alzcorbe, Regino Galdós, Tomás Mujica, Manuel Mujica, Luisa I. de Mujica, Josefa E. de Mujica, María

B. de Logegaray, José Mariezcurrera, José Argui, Sra. de Argui, Ana A. de Mariezcurrera, Sr. Harriet e hijo, Ildefonso Barañano, M. Zubillaga, A. Arrieta, M. Mier, Esteban Galdeano, Tristán Aguerre, Susana Mariezcurrera, Martín José Mariezcurrera, Juan Harambure Tissier, Sr. Aguerre, Víctor Blasco, Juan Moll, Felipe Bordach, Florencio Erreguerena, José Alscar, Gastón Latour, Rodolfo Gorriti, José Gorriti, María M. Garmendía, Humberto Gorriti, Carlos Gorriti, Ángel Barrera, Cecilio Erreguerena, Arnold Alscar, Alfredo Andreguette, Ambrosio Peñagaricano, José M. Usandizaga, Alfredo G. Galain, Valentín F. Echenique, Ramón Irátxoz, Lorenzo J. M. Zabaleta, Srtas. de Gurruchaga, Miguei Rethen, Pascasia M. de Pérez, Sra. Belouqui, Srita. Belouqui, Martín Bildeosteguy, Cirilaca Bildeosteguy, Gumerinda A. de Arrieta, Juan B. Caillava, Bruno Iruleguy, P. Laguilhouat, Dr. Francisco Cortabarría, Marija Cortabarría, Francisco Sarasua, Josefina Poeymiro, María Elena P. de Bacigalupe, Gabriela Teseyre, Santiago V. Seijas, Pedro Irolart, Fermín Osácar, María E. de Osácar, Juan Apezarrena, Raimundo Vila, Ignacio Belderrain, Juan R. Mosca, Julia Elena Osácar, Domingo Larrañe, Pedro Bldart, Domingo Alscar, Antonio Eguituz, Nicolás Martínez, Bautista Bouzout, Manuel Starost, Gualberto Alonso, Angela F. de Irigoyen, Antonio Mariezcurrera, Rosita Mariezcurrera, Chichita Mariezcurrera, Pedro Irigoyen, Josefa A. de Machicote, María Antonia Machicote, Rosa G. de Iguain, Nicomedes Iguain (hijo), Paula U. de Amondarain, José Luis Sosa, Juan Oyhenart, Francisco Goffi, Eugenia Goffi, Antonia U. de Salaverría, Elida Arostegui Beltrán, Juan Francisco Urrutia, Matías Gamboa, Sra. de Gamboa, Juan Harambure, Ana Harambure, Srita. de Donagaray, Lorenzo Zavaleta, José Lizarraga, Srita. Inés Lizarraga, Justo Benla Etche-goyen, José Petricelli.

LAS FAMILIAS

Para las 2 y 30 de la tarde, los primeros aulos que cruzaban nuestra carretera blanca, anunciaban la llegada de las familias con muchos consocios.

Efectivamente, una hora después, era tal la concurrencia que era materialmente imposible dar un solo paso. Tanto el salón social como los corredores y las inmediaciones del Recreo daban una impresión de entusiasmo.

AUDICION MUSICAL

Como el día era fresco, en el salón se verificaron los principales números. La audición musical congregó a muchísimas familias, muchas de las



cuales se habían colocado en todo el cuadro del mismo, mientras la juventud tomaba participación directa en aquella jornada que se prolongó hasta pasadas las 8 de la noche.

NUMEROS VASCOS

A los sonos de la orquesta se verificaron, también, numerosos bailes vascos que causaron buena impresión. Fué la nota típica de nuestra fiesta, la nota dominante que atesoró tantos recuerdos de terruño.

EL LUNCH

A las 5 de la tarde fué servido a la concurrencia el lunch.

Fué ésta una tarea impropia que estuvo a cargo de la Comisión de Fiestas y de algunos otros miembros del Consejo Directivo especialmente del señor José Marizcurrena.

Bien, pues, por cuantos intervinieron en esta labor de cada'.

LAS CARRERAS DE NIÑOS

De conformidad con lo que determinara la Comisión de Fiestas, se verificaron algunos de los números programados.

En primer término, la carrera para los niños, en la cual participó un buen grupo.

ENHEBRACION DE AGUJA

En este número participaron diversas señoritas. Fué un número interesantísimo. Resultó vencedora la señorita María Julia Balseguy, a quien se le entregó este premio, un frasco de extracto Narciso Negro.

LA TOMBOLA

Invitada la concurrencia para trasladarse después al salón de actos, allí se verificó la tómbola que fué dirigida por el Presidente de la Comisión de Fiestas D. Carlos Gorriti, acompañado de su Secretario D. Florencio Erreguerena.

Este número llamó justamente la atención desde que, a cada concurrente al Recreo, se le entregaba un número.

Llegada la hora de proclamar las vencedoras fueron premiadas.

Srita. María Esther Echezarreta, con un huevo de chocolate.

Srita. Lilia Barbería sorprende un canario cantor que fué donado, generosamente, por D. Ignacio A. Belderrain.

DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

Por intermedio de su Secretario, el doctor José M. Comas N.º, el Presidente de la República Ingenuo D. José Serrato, "agradeció la amable invitación que le hiciera "Euskal Erria" para asistir a la fiesta a realizarse el 27 de Abril a la cual no le sería posible asistir por compromiso contraído con anterioridad".

DEL JEFE DE POLICIA

El Jefe de Policía, señor D. Juan Carlos Gómez Folle, en atenta, cariñosa tarjeta, expresó al Consejo Directivo que concurriría a la fiesta siempre que sus tareas, relacionadas con su cargo, se lo permitieran.

EL MINISTRO DE ESPAÑA

D. Manuel García de Aracil, Ministro de España, que el año pasado había participado de nuestra fiesta excusó su inasistencia en una conciliabrosa nota, donde reitera sus simpatías hacia "Euskal Erria", a cuya gentileza quedamos vivamente agradecidos.

DEL CLUB ESPAÑOL

El señor Fontana, Presidente del Club Español, en expresiva nota, hizo constar que, por encontrarse enfermo, en cama, no le sería posible concurrir a la fiesta, mientras agradecía la atenta invitación que le dirigiera el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

DE BUENOS AIRES

Tanto la "Euskal Echea" como el "Centre Basque Français", excusaron, también en sentidas notas, la invitación que les dirigiera nuestra Institución.

NUESTRA GRATITUD

Podemos asegurar que esta fiesta anual correspondiente a este Ejercicio, constituyó la nota más alta que enaltecer podemos.

Merecen, por esto, gratitud los miembros de la Comisión de Fiestas que preside el buen compañero D. Carlos Gorriti y sus acompañantes D. Florencio Erreguerena, D. Manuel Mujica, D. José A. Escar profesor D. Tomás Mujica y D. Juan Arín, pues han desempeñado su misión con todo éxito.

A "La Transatlántica" que nos ha ofrecido un servicio de trenes muy bueno, en sus líneas 8 y 24.

famosa expedición fué cuando tuvo lugar el desastre. La retaguardia cayó en una emboscada de los vascos, en Ibañeta y fué exterminado hasta el último hombre. Este desastre afligió vivamente al rey y del cual no se cobró jamás. El acontecimiento trágico que celebraron los siglos posteriores es

El conferenciante recuerda a este propósito la admirable poesía de Alfredo de Vigny sobre el desastre y que comienza por el famoso verso.

Jaune le son du cor le soir au fond des bois

(Me gusta el son de la trompa al atardecer, en el intrincado de los bosques)

Es una especie de resumen de la "Canción de Roldán" poema épico cuyos sonoros es refa han difundido los nombres de Carlomagno de Roldán y de Roncesvalles. Este poema, cantado con la melosa misteriosa y acompañada "Ad.", por los trovadores y los juglares, ha servido de inspiración a los pintores y geógrafos, es una viva imagen de los personajes del siglo VIII sino de los celebres actores de las tragedias de España? El conferenciante parece como pasarse en jugar, con una verdadera maestría con las palabras de los autores, pero más atentos cuanto que nada viene a perturbar los apuntes de Gastón Paris, de J. Bedier y de Bois-

El recuerdo del Canto de Alabizos que narra una batalla sin fin en un terreno bien conocido, en la zona es la primera parte.

El conferenciante expone a continuación los problemas "¿Dónde fué muerto Roldán? ¿Dónde fué enterrado?", y se adivina de ello para tratar en detalle el tema actualmente más discutido, el tema sobre el cual los modernos estudios desacordes, y cuya solución es tan importante que ella modifica absolutamente los orgenes milenarios y hospitalarios de Roncesvalles. La Cruz de Carlos y su emplazamiento.

El señor Iribarri, así como en el abordar el canónico señor Daranatz, coloca la cruz de Carlos en Ibañeta.

La carta de Arzobis, una bula del Papa Adriano II y el abate de Ingrida lievega dicen que la cruz era uno de los límites de la diócesis de Bayona, en el valle de Cize, en la extremidad de Aquitania y sobre la frontera de España en las Pirineas.

Los documentos vienen a resolver esta cuestión una es el texto de un proceso de 1110 que indica a Ibañeta como límite extremo diócesis de Bayona, del lado de Cize. La otra es la cruz de Carlos. En la inscripción conocida por el señor Iribarri, una inscripción conocida

pero legible hasta hoy, y que no tardará en ser célebre. Se halla sobre la cruz de los peregrinos, desplazada en otro tiempo y puesta por el prior Polito a la orilla de la carretera de Roncesvalles en Barguete.

El conferenciante reprodujo ante los sorprendidos ojos del auditorio esos jeroglíficos de los que en efecto, se saca esta lectura "Elevata cruz a Carolo—Christi dona paravit de Ybañeta (Ibañeta), Año 1371". Se está, pues en presencia de la última cruz de Carlos, que figura en las pinturas de Ibañeta, de donde fué llevada a Roncesvalles después de la destrucción de los edificios seculares, llamados la Capilla de Carlos y el Hospital de Ibañeta.

El Val Carlos naturalmente, conducía a la cruz y a la Capilla de Carlos.

La única objeción posible a esta exposición era el emplazamiento de la Capilla de Carlos que estaba allí y cuyas ruinas aún existen. Pero es mejor no olvidar que según la "Guía de los Peregrinos" del siglo XII, no había en Ibañeta más que la cruz grande de Carlos y un millar de cruces pequeñas, las cuales desaparecieron más tarde y dejaron sitio libre para la construcción de una capilla y de un hospital.

Fuó saludada con grandes aplausos la peroración del sabio conferenciante al recordar ésta la magnífica hospitalidad de Roncesvalles y de las hosterías cristianas puestas en otro tiempo para los viajeros y peregrinos en los caminos. Este admirable espectáculo atraído por la caridad evangélica, fué "el tránsito la gloria más para de la Iglesia Católica en la Edad Media, que no se la repitió ninguna institución humana".

... B. Daranatz, Canónigo.



+ Celia Jaureguiberry

La de su momento de vida sus recuerdos y su memoria le a su historia de la Jaureguiberry en su vida con sus biografías, la sobre la Plena, afrentosa y sincera, llega a los suyos el ejemplo de una vida de consigna. Al no mostrar a sus dudas en los momentos de dolor, nos inspira antes de todo.

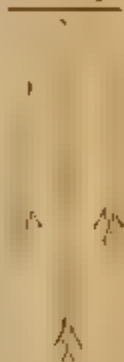
PERFIL DE LA HISTORIA

De acuerdo con la invitación que adelantamos en el número anterior el 2 de corriente ha de verificarse en la Parroquia de San Francisco, el

funera, por el eterno descanso del alma de don Antonio Garayalde recientemente fallecido en la flor de su juventud con la consiguiente pena de

sus muchas amistades. Dadas las vinculaciones de la familia Garayalde, no dudamos de que, a este funeral ha de asistir numerosa concurrencia.

Boda Castells Villegas - Inciarte



Los entornos de un hermoso acontecimiento social asumió a boda de la interesante señorita Estela Castells Villegas con nuestro amigo el joven doctor D. Alfredo Inciarte, verificada el 23 del pasado Abril, ante numerosa y selecta concurrencia, pareja que cuenta con tantas vinculaciones en el seno de la sociedad uruguaya y en la colonia vascongada.

Con motivo de este enlace, que fué presenciado por las relaciones de ambos contrayentes, quedó expresa constancia del aprecio y del cariño que se profesaba a los mísmos, pues los jóvenes esposos fueron favorecidos con numerosos obsequios.

La residencia de los esposos Castells Villegas vióse decorada por gran cantidad de flores, que les fueron enviadas a los novios por sus amistades, que ponían una nota de agradable colorido al conjunto.

Casamientos

El 21 del pasado se efectuó el enlace de la señorita Juanita Idiartegolty con el caballero Juan Luis Cúneo, la boda se realizó en la mayor intimidad, debido al reciente duelo que affige a la familia del novio. Los jóvenes contrayentes fue-

ron muy felicitados y recibieron numerosos obsequios de subido valor.

Ante un improvisado altar levantado en un ángulo del salón principal fué bendecida la ceremonia, que apadrinaron la señora Adela Villegas de Castells y el señor Nicolás Inciarte.

El acto civil fué autorizado previamente, siendo testigos, por parte de la novia, los señores doctor Enrique Castells, Eduardo Raso, arquitecto Román Berro y José C. Miquelarena (hijo), y por la del novio, los señores José Guerra, Ignacio Garmentia Caminos, doctor José L. Helguera y Héctor Colas.

Los jóvenes desposados partirán dentro de breves días, en viaje de bodas, con destino al viejo continente.

A las unánimes felicitaciones recibidas por los esposos Castells Villegas Inciarte, hemos añadido las nuestras, muy cordiales y sinceras también.

Don Pedro Elissegui

Se encuentra completamente restablecido nuestro amigo el distinguido consocio D. Pedro Elissegui, que estuvo unos días alejado de sus acti-



viandas por una infección que se le produjo en su mano derecha. Felizmente, el mal fué dominado a tiempo por conocidos especialistas y ésta es la hora, en que podemos saludar al amigo libre de sus males.

Don Ignacio Arocena

El 2 de Mayo parte para Europa, en viaje de placer, nuestro apreciado consocio D. Ignacio Arocena, que tantas simpatías cuenta en la colonia vasta. Formutamos los más sinceros votos para que realice su viaje conforme a sus deseos y pueda volver a esta ciudad, con toda felicidad.

Me agradecimiento

Arnaldo Pedro Parrabõre agradece, por medio de las presentes líneas en la imposibilidad de hacerlo personalmente las trescientas veintitas que recibió de sus amadas mientras permaneció en el Sanatorio de los Doctores Leng y Veiga, desde el 30 de Marzo al 12 de Abril con motivo de la intervención quirúrgica que le fuera practicada el 31 de Marzo.

Deja constancia de su profundo reconocimiento por tan gratas visitas cuyos nombres conservará lebidamente registrados—así como también a las aquellas personas que, directa o indirectamente, tuvieron la fineza de interesarse por su salud en sus horas de dolor.

Montevideo, 30 de Abril de 1924

Compromisos

Ha hecho la visita oficial a la señorita Fidela R. Darrigat el joven hacendado de Paysandú C. Irizarri. Con tal motivo los novios han sido felicitados por sus numerosas relaciones.

Alegrías del hogar

El hogar de los esposos Costa-Borroni, fué favorecido con el nacimiento de una niña.

El hogar de los esposos Arri-Ahasorbe, el 17 del pasado, fué alegrado con el nacimiento de un lindo varón. Nuestras felicitaciones.

Viajeros

De su estancia donde permaneció quince días ha llegado nuestra distinguida consocia doña Josefina A. de Machicote.

Del interior ha regresado don Luis San Martín, Vice Presidente de "Euskal Erria".

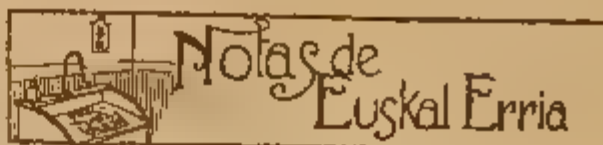
En el "Infante Isabel de Borbón" sale para Euskadi el 2 de Mayo, nuestro socio fundador D. Ignacio Arocena.

— Ayer partió para Europa D. Juan Carlos Trepo.

De campaña, han llegado D. Justo Benja Etcheberry y D. Martín Echeberry.

Enfermos

Estuvo enfermo el niño Agustínito Zabaleta.



Buena donación

Debemos dejar constancia de la donación de doscientos pesos que ha sido hecha, recientemente, a la Comisión de Señoras de "Euska Erria", por la señorita Clara Etchebarne, en memoria de su hermana la señorita Mariana Etchebarne, recientemente fallecida, cuya cantidad queda destinada a los pobres que socorre la mencionada Comisión.

Esta donación ha sido hecha por intermedio de la apreciada compañera de Comisión, la señora María Magis de Dermot.

Dejamos constancia de este gesto simpático de la señorita de Etchebarne, mientras lo agradecemos por las presentes líneas.

Socios propuestos

En la sesión celebrada por el Consejo Directivo el 8 de Abril, según la planilla N° 67 y 67a), de la Secretaría General, se propusieron los siguientes asociados:

Luis Martirena Nogués, Cooperador N° 2352, presentado por los señores José y Carlos Gorriti, Rogelio F. Aguilaga, Suscriptor, N° 2353, por Diego Arrieta y José Liendo.

Américo Podestá, Cooperador, N° 2354, por A. Lengua y J. Irizarri.

Luis Comas, Cooperador, N° 2355, por A. Martínez Silva y A. Casañas.

Cesar López, Cooperador N° 2356, Pedro Luna Peyres, Cooperador, N° 2357, por Felipe Bordaño y Víctor Blasco.

Juan García Trois, Cooperador, N° 2358, por Juan Urtiaga y José Maríezcurrena.

Amílcar C. Augusto, Cooperador, N° 2359, por José Maríezcurrena y Manuel Mujica.

Ibor N. Ubliría, Cooperador N° 2360, por José Maríezcurrena y Martín José Maríezcurrena.

Bruno Iruégui, Activo, N° 2361 por Manuel Mujica y Martín José Maríezcurrena.

Miguel Galmés Activo N° 2362, por Martín José Maríezcurrena y Manuel Mujica.

Gonzalo Torres Pagola, Cooperador, N° 2363, por F. Bordaño y H. Basuado.

Pablo Canessa, Cooperador, N° 2364, por R. Naguil y M. Iguain.

Luis Alberto Lecaldare, Cooperador, N° 2365, por Pedro L. Rovira y Marcos de Pablo.

Del Concejo Departamental

En la columna editorial, ofrecemos a los lectores el texto de la nota enviada por "Euska, Erria".

CONFITERIA Y CAFE "TAURINO"

de LUCIO MACHADO

SANDWICHES \$ 2 EL CIENTO — BOMBONES \$ 1 60
1725 - Av. 18 DE JULIO - 1707 entre Magallanes y Gaboto - Teléfonos La Triguaya, 524
(Córdoba y Cooperativa)

a. Concejo Departamental relacionada con el homenaje a don Bruno Mauricio de Zabala. Reproducimos la contestación del Concejo Departamental cuyo texto es el siguiente:

N.º 934 - 24

Montevideo 7 de Abril de 1924

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Eusebio F. C." don Juan B. Bidegaray

En contestación a su atenta de 18 de Marzo ppdo., cúmplame poner en su conocimiento, que el H. Concejo de Administración de Montevideo en sesión de la fecha, resolvió acceder gustosamente al pedido de autorización formulado por la Institución que Vd. dignamente preside, para nombrar un representante en el acto de la colocación de una placa en la casa en que nació don Bruno Mauricio de Zabala ilustre fundador de Montevideo.

La representación del Municipio en dicho homenaje, ha sido confiada a los Delegados de la Asociación Uruguaya de Football players, por lo tanto, esta entidad la que podrá proporcionar los datos que se ha servido solicitar para ultimar los detalles relacionados con aquel gran acto.

Aprovecho esta oportunidad, para presentar a Vd. las expresiones de mi mayor consideración.

LEON PEYROL
Presidente

Héctor Álvarez Ciro,
Secretario General

Consejo Directivo

ACTA N.º 474

Sesión del 22 de Abril de 1924

Presidió el señor J. B. Bidegaray. Asistieron los señores Belderrain, Lazarraga, Marlezcarrena, Gamboa, Beldosteguy, Larrañaga y Aiscor, que actuó como Secretario.

Aprobóse el acta de la sesión anterior.

El Concejo de Administración acordó aceptar la nota que le envía el Consejo relacionado con el homenaje a don Bruno Mauricio de Zabala.

Se da lectura a una atenta nota de señor Ministro francés aceptando la invitación. Otra del señor Ministro de España aceptando y manifestando no poder asistir por un compromiso contraído con anterioridad, y una tarjeta del señor Jefe de Policía aceptando la invitación.

El señor Ben Marín solicita su licencia para por estar ausente de la ciudad.

Autorizábase los pagos de Marceles Reyna Luos, \$ 1.80. Moisés Hnos. (cos. notas), \$ 4.80.

Resolvió verse para una invitación ya a la fiesta al señor León Peyrol, Presidente del Consejo Departamental y a la el señor M. Sánchez de la Casa de Galicia.

Se declara incorporados los señores presentes en la sesión anterior.

Se proponen como socios:

Juan Placé, Activo N.º 3366 presenado por los señores Martín José Marlezcarrena y José Marlezcarrena.

Juan el Oraduy Eguín Activo N.º 2367, por Antonio Eguz y José Arbiza.

Julio Cairau Ponce de León, Cooperador N.º 269 por Dionisio Garmenilla y José Lizaola.

Antonio Contador Cooperador, N.º 2367 por José Marlezcarrena y Manuel Majica.

Marlo Cornejo Accinelli, Cooperador, N.º 2367 por Carlos Vilanova y H. Fernandez Casado.

Américo Palano Cooperador, N.º 2371 por M. Martínez Nogués y Raymundo Vilela.

Marcos Bidegara Cooperador N.º 2367 por José Corral y E. Ferrari.

Se levantó la sesión a las 10 y 15, habiendo comenzado a las 9 y 15.

Preferible no casarse a no comprar
los muebles en esta casa

MONTEVECCHI

COLONIA Y RÍO NEGRO.

MONTAVINO

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Oculista. — Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París. De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la calle Uruguay 945. Tel. La Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay 1232.

Dr. ELBIO MARTINEZ PUETA. — Especialista de las enfermedades de oídos, nariz, garganta y ojos. Consultas de 3 a 6 p. m. — Trasladó su Consultorio a la calle Paysandú, 889.

Dr. DELGER. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, próstata, uretra y sífilis. Consultas todos los días, de 3 a 7 y 30. — Calle Ituzalagó, 1317.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROCELIO DUARTE. — Cirujano dentista. Lima, 1414. Hora fija. Teléfono Uruguaya, 460 (Aguada).

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1230 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. — Traslado su escritorio a la calle Misiones, núm. 1330, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Traslado su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN. — Café y Cervicería, 25 de Mayo, 555 y 559. — Teléf. Uruguaya 907, Central.

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 908.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzalagó.

ENRIQUE MUNNE Y Cia. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada. — Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRENTA
ENCUADERNACIÓN
TIMBRADOS

La Popular

1806 JULIO 1574
MONTEVIDEO

CASA
FUNDADA EN EL AÑO 1889

Busque Vd. un nuevo asociado
para "Euskal Erria"

Contra la carestía de la vida

Nuestros productos que importamos, son de a más alta calidad. — El Pueblo los adquiere a precios razonables. Vendemos por mayor y al detalle.

Aceite "MANZANARES"

Lata de 2 1/2 kilos	\$ 1.45
Lata de 11 litros	6.95
» 22	13.90
El litro	0.64
Bacalao recién recibido (nuevo) kilo	0.44
Yerba «MANZANARES» garantida la mejor	0.34
Sardinas «LES EXQUISES» lata de un kilo	1.12
de 240 gramos	0.25
Atún lo mejor lata de 1/2 kilo	0.80
250 gramos	0.40
Calamares, Berberechos y Almejas lata	0.50
1 1/2 kilo	0.60
Anchons salada por kilo	0.60
Jabón Español (Sevillano) el kilo	0.60

Casa Central Cerrito 376

Sucursales: en frente al Mercado Agrícola, José B. Terra 2227. — Rivera 2080 (entre Defensa y Municipio) — Mercado Central, puesto 149. — Mercado Abundancia, Puesto 11. Belvedere (Paseo Molino) almacén de Dermidio Barca. — En Villa Colón CLAYBELL & BOUAGE

MAISONNAVE & Cía.

Neumáticos Michelin — Good-Year — Goodrich — Firestone y de todas marcas
Aceites y grasas Mobiloll. Bujías Bosch, Reflex, Splitdorf, A. C. Titan
ACCESORIOS PARA AUTOMÓVILES. — TALLER DE VULCANIZACIÓN
Teléfono: URUQUAYA, 2733 — Central
CALLE PAYSANDÚ, 901 ESQ. CONVENCION. — MONTEVIDEO.

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

CALLE CUAREIM N° 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACÉN POR MAYOR

Consignatario de frutos del país

Avda. Gral. Rondeau, 1420

Teléfono: "LA URUQUAYA" N.º 206 (Central)

Casilla Correo N.º 183

MONTEVIDEO

Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE

Francisco Ventura

CASA IMPORTADORA

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices,
molduras para cuadros y anexos

CALLE 26 DE MAYO, 651

esquina Bm.é. Míre

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para géneros de lana, algodón y mezcla, cueros, maderas, flores, paja, mimbres, etc.

Con el contenido de cada tubo pueden tñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: pálido, fuerte o intenso. — Precio del tubo de cristal \$ 0.30.

ENRIQUE ELIZALDE

1412-Juan Carlos Gómez-1414 - Entre Rincón y 25 de Mayo

TANCO & OCHOTORENA

IMPORTADORES

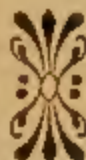
— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

Francisco Goñi & Cía.

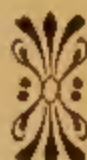


Fábrica de calzados y Talabartería. — Depósito de cojinitos extranjeros y del país. — Baules y Ballestas. — Consignación de frutos. — Ventas al por mayor.

867 - Calle Uruguay - 878

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya, 357 — Casilla de Correo, 296



"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE y TALLER MECÁNICA

— DE —

ARIN HERMANOS

Especialidad en trabajos artísticos

CALLE PARAGUAY, 2402 esquina Gral. CARABALLO

MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguaya" N.º 1370 (Aguada)

Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases
de Antonio Mallo & Cía.

Sucesores de **PEDRO IROLART**

Servicio de minutas a todas horas. — La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros. — Tranvías a todas direcciones — A veinte metros de las dos salidas de la Estación del P. C. — Precios sumamente módicos.

CALLE PARAGUAY, 1704-1706

Teléfono: La Uruguaya, 806 (Aguada) **MONTEVIDEO**

LA VIZCAINA

DE

Santiago Tellechea

Perretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e Italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: "La Uruguaya" 812 (Central)

Martín Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MÉDANOS, 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2464 (Córdoba)

MONTEVIDEO

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHÉ & Cia.

Teléfono: La Uruguay, 1790-Central

SORIANO, 829 MONTEVIDEO

GARAYALDE Hermanos

Importadores de Productos Químicos
Especialidades Farmacéuticas, Perfumería

Artículos de Tocador, Círcula y Laboratorio

Teléfonos { La Uruguay, 423 y 3418
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202, esquina Canelones 951-957

Teléfono "La Uruguay" 1978 (Central)

Mercaderías de alta calidad a bajos
precios, debido a la baja

Los pedidos de campaña son atendidos con preferencia

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 - CALLE ITUZAINGÓ - 1433

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNEISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ y Cia.

MONTEVIDEO

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO C. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO N°s 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al
mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en
ventajosas condiciones para servir al público en general, por la mo-
dicidad de sus precios.

Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos de las dos compañías

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguay, 909-Central



Mariezcurrrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguay, 1139-Cordón

MONTEVIDEO



Pídase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrrena

ABOGADO

SORIANO 1079

Teléfono: La Uruguay 3405. Central

„ La Cooperativa

MONTEVIDEO

SEÑORES HACENDADOS:

El Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

Especialista en ARTICULOS RURALES

Tiene pronto para cargar y a precios económicos:

DEBAZADOR para toros y vacas de pedigrée. — BRETES para operar y trabajar hacienda. — BARADEROS garrapaticidas, desmontables. — MANGAS o EMBUDOS para acorrallar ganado. — TUBOS o MANGUERAS para embretar. — PUERTAS y TRANCAS CORREDIZAS. — PUERTAS DE APARTAR, sueltas y con puente de manejo. — CORRALITOS para clasificar ganado. — ESCURRIDEROS de madera dura desmontables. — APARTADORES a tambor de cierre muy rápido. — APRETADORES para marcar terneros. — HORQUETAS a torno para marcar ganado. — PORTERAS y CANCELAS, de varios tipos. — BEBEDEROS y COMEDEROS de madera dura. — BOXES y PESEBRES, fijos y portátiles. — CARROS AGUATEROS de varios tamaños. — CARRITOS para trabajos de estancias. — ZORRAS para trabajos de campo. — CABBALLETES. — con aro para embolsar lana. — CARNICERIAS portátiles para estancias. — COMEDEROS con rejillas para ganado vacuno, yeguarizo y lanar. — CASILLAS para perros. — PRENSAS ENFARDADORAS de varios tamaños. — RASTRAS de varios tamaños. — CARRETILLAS DE MANO de varios tipos. — BANCOS rústicos para jardinea.

Fabricación de puertas y ventanas especiales para casas de campo

VISITE Vd. EL SALON DE EXPOSICION DE LA CASA

PARAGUAY y MIGUELETE

Frente a la Estación del Ferrocarril Central

MONTEVIDEO

PORTE PAGO



Talleres Gráficos: Ciudadela 1469

